



THERMOBILE INDUSTRIES BV

Konijnenberg 80, NL-4825 BD BREDA
Postbus 3312, NL-4800 DH BREDA
Bedrijfsnummer: 3502
Tel. +31 (0) 76 587 34 50
Fax +31 (0) 76 587 27 89
e-mail: info@thermobile.com
internet: www.thermobile.com



THERMOBILE FRANCE sarl

3, rue Denis Papin
45240 LA FERTÉ ST. AUBIN
FRANCE
Tel. +33 (0) 23 876 59 25
Fax +33 (0) 23 876 58 93
e-mail: info@thermobile.fr
internet: www.thermobile.fr

THERMOBILE UK LTD


12, Buckingham Close
Bermuda Industrial Estate
Nuneaton, Warwickshire
CV10 7JT, UNITED KINGDOM
Tel. +44 (0) 24 76 35 79 60
Fax +44 (0) 24 76 35 79 69
e-mail: info@thermobile.co.uk
internet: www.thermobile.co.uk

THERMOBILE NORTH AMERICA

P.O. Box 403, 535 West Wall Street, Darien
WI 53114 UNITED STATES OF AMERICA
Tel. (262) 882 - 4203
Fax: (262) 882 - 4202
Nextel: 110*531111*24
internet: www.thermobile.us

THERMOBILE DEUTSCHLAND GmbH

Siemensring 44q
47877 Willich
Deutschland
Tel. +49 (0) 2154 88 99 15
Fax: +49 (0) 2154 88 99 71
e-mail: info@thermobile.de
internet: www.thermobile.de

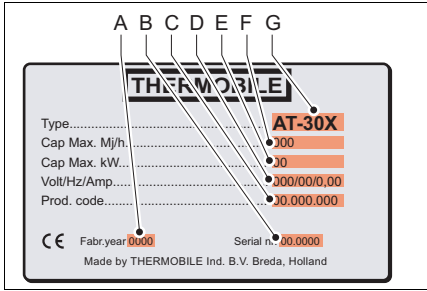
Member of  the Honing Beheer Group of Companies

GEBUIKERSHANDLEIDING
USER MANUAL ■ BEDIENUNGSANLEITUNG ■ MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DEL USUARIO ■ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

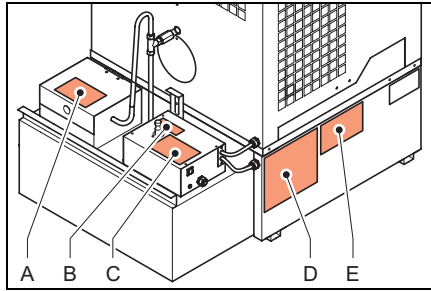
AT 306 / AT 307



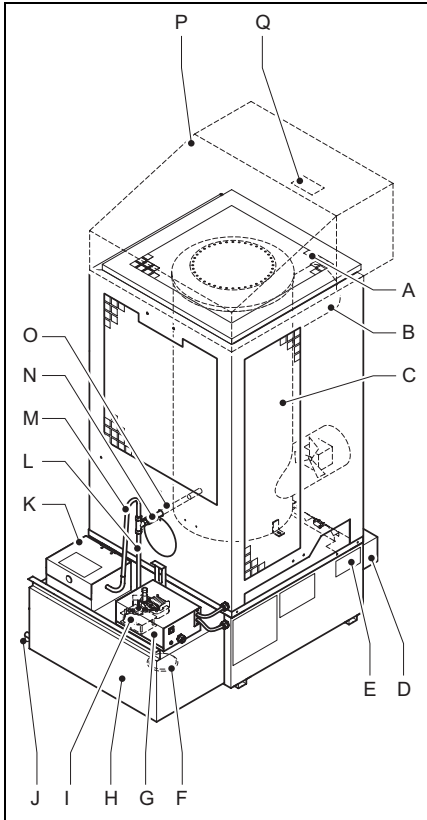
THERMOBILE®



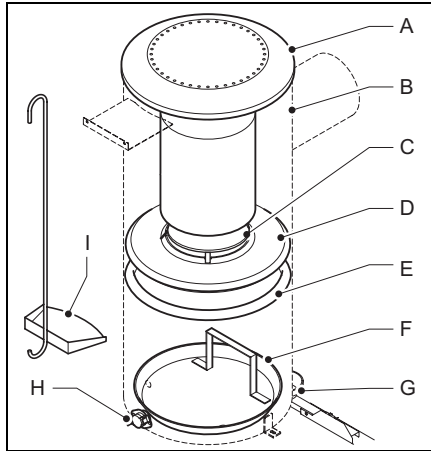
- 1 -



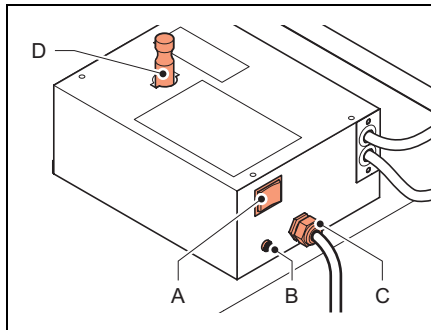
- 2 -



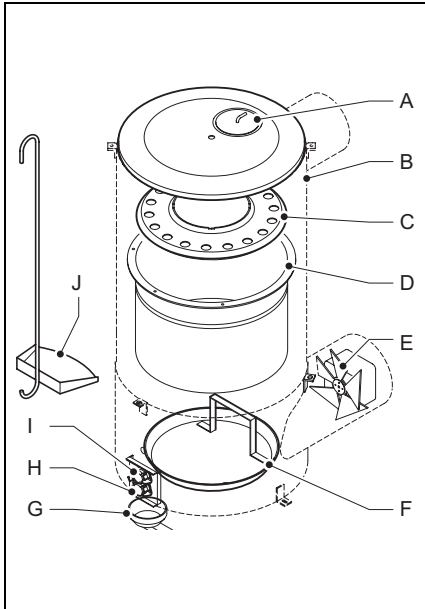
- 3 -



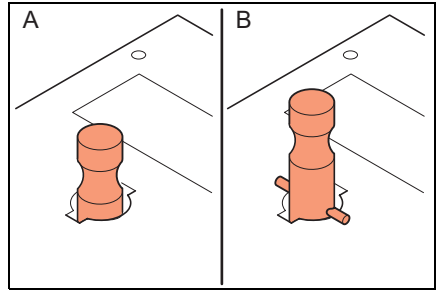
- 4 -



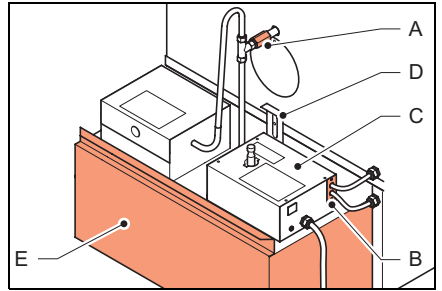
- 5 -



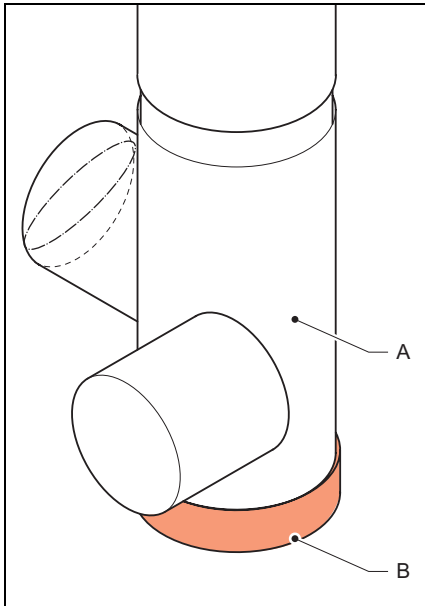
- 6 -



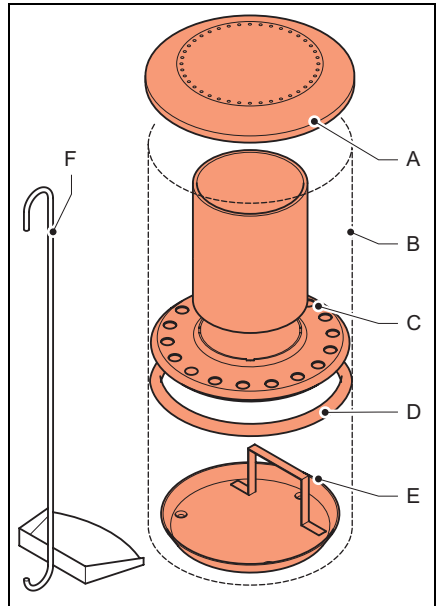
- 7 -



- 8 -



- 9 -



- 10 -

Nederlands	5
English	17
Deutsch	28
Français.....	41
Español	54
Русский язык.....	67

Содержание

Инструкции по технике безопасности.....	67
Введение.....	68
Подготовка к работе.....	70
Эксплуатация.....	72
Техническое обслуживание.....	72
Неисправности.....	75
Запасные части.....	78
Техническая информация.....	78
Установка вспомогательного оборудования.....	79
Декларация соответствия ЕС.....	80

Предисловие

Данное руководство содержит инструкции по эксплуатации нагревателей, указанных на обложке. Информация, содержащаяся в данном руководстве, необходима для правильной и безопасной эксплуатации нагревателя.

Маркировка изделия

Маркировочная табличка закреплена сбоку нагревателя. Маркировочная табличка содержит следующие данные:

- A Год выпуска
- B Серийный номер
- C Код изделия
- D Напряжение
- E Макс. мощность (кВт)
- F Макс. мощность (МДж/ч)
- G Номер типа

Обслуживание и техническая поддержка

Для получения информации о нагревателе свяжитесь со своим дилером или производителем. Позаботьтесь о том, чтобы под рукой имелись следующие данные: тип и серийный номер нагревателя.

Гарантия и ответственность

По вопросам гарантии и ответственности см. общие гарантийные условия.

Окружающая среда

Нагреватель сделан из различных металлов и синтетических материалов. Воздухонагреватель содержит электронные части, которые должны рассматриваться как электронные отходы. Для получения подробной информации свяжитесь со своим дилером.

1 Инструкции по технике безопасности**1.1 Пиктограммы в данном руководстве****Внимание**

Указывает на опасность повреждения оборудования.

**Осторожно**

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

**Осторожно**

Всегда отключайте подачу электропитания при проведении технического обслуживания или ремонта воздухонагревателя!

**Горячо!**

Некоторые поверхности могут быть горячими! Не начинайте техническое обслуживание до тех пор, пока эти части не остынут в достаточной мере.

**Примечание**

Советы и предложения по упрощению проведения поставленных задач или действий.

1.2 Пиктограммы на стационарном нагревателе, работающем на отработанном масле

- A Информация об отработанном масле.
- B Местоположение горелки: низкое и высокое.
- C Предупреждение о перегреве и выключении.
- D Инструкция по эксплуатации.
- E Инструкция по повторному зажиганию.



Осторожно

- Убедитесь в достаточном количестве воздуха для хорошего сжигания.
- Техническое обслуживание и ремонт воздухонагревателя проводите только после того, как он достаточно остынет и вилка будет удалена из розетки.

1.3 Используйте данное изделие по назначению

Стационарный, работающий на отработанном масле воздухонагреватель предназначен для обогрева помещений компаний, занимающихся механизацией, отопления и защиты от холодов залов, ангаров, складских помещений и гаражей.

1.4 Общие указания



Осторожно

- Прежде чем использовать воздухонагреватель, внимательно прочитайте данное руководство.
- Храните данный документ на месте использования воздухонагревателя.
- Точно выполняйте описанные процедуры.
- Никогда не облокачивайтесь на воздухонагреватель.
- Держите легковоспламеняющиеся вещества на достаточном расстоянии от воздухонагревателя.
 - верхняя сторона 150 мм для AT 307
 - верхняя сторона 1200 мм для AT 306
 - передняя сторона и боковые стороны 900 мм
 - задняя сторона 450 мм

2 Введение

2.1 Назначение

Данные стационарные нагреватели, работающие на отработанном масле, являются нагревателями с прямым обогревом, теплозащитой и соединениями для дымохода с дождевым колпаком и необязательным комнатным термостатом. AT 307 оборудован воздушным вентилятором.

Воздухонагреватели были испытаны при температуре 20 °C на уровне моря.

2.2 Принцип работы AT 306

Стационарный, работающий на отработанном масле нагреватель оборудован электродвигателем, который приводит в действие топливный насос. Рапсовое масло наливается вручную в чашу горелки, которая подогревается горящим бумажным шариком. Как только чаша горелки достигает требуемую температуру, термостат насоса включает топливный насос; загорается контрольная лампочка. Топливный насос нагнетает отработанное масло в чашу горелки. Отработанное масло испаряется за счет высокой температуры в чаше горелки. Паровоздушная смесь горит. Термостат насоса выключает топливный насос, когда в результате отказа нагреватель перегревается. Топливный насос выключается, когда выключается нагреватель.

Топливоподающий провод имеет слив, через который отработанное масло возвращается в топливный бак, когда топливопровод заблокирован. Переливная защита выключает топливный насос, когда чаша горелки переполняется.

2.3 Принцип работы АТ 307

Стационарный, работающий на отработанном масле нагреватель оборудован тремя электродвигателями.

Первый электродвигатель приводит в действие топливный насос, который перекачивает топливо из топливного бака. Второй электродвигатель приводит в действие вентилятор для подачи воздуха горения, который нагнетает воздух горения в камеру сгорания.

Третий электродвигатель приводит в действие воздушный вентилятор, который выдувает горячий воздух из камеры сгорания. Горячий воздух подается в место подогрева.

Рапсовое масло наливается вручную в чашу горелки, которая подогревается горящим бумажным шариком. Как только чаша горелки достигает требуемую температуру, термостат насоса включает топливный насос; загорается контрольная лампочка. Топливный насос нагнетает отработанное масло в чашу горелки. Отработанное масло испаряется за счет высокой температуры в чаше горелки.

Паровоздушная смесь горит.

Защитный термостат выключает топливный насос, когда в результате отказа нагреватель перегревается.

Топливный насос выключается, когда выключается нагреватель.

Термостат вентилятора включает двигатель воздушного вентилятора, в результате чего горячий воздух выдувается из нагревателя и подается в место подогрева.

Воздушный вентилятор работает, пока термостат вентилятора не выключит вентилятор: так охлаждается нагреватель.

Топливоподающий провод имеет слив, через который отработанное масло возвращается в топливный бак, когда топливопровод заблокирован. Переливная защита выключает топливный насос, когда чаша горелки переполняется.

2.4 Основные компоненты стационарного, работающего на отработанном масле нагревателя

- A Крышка
- B Соединение дымохода
- C Горелка
- D Соединение с воздушным вентилятором (необязательно для АТ 306)
- E Маркировочная табличка
- F Топливный фильтр
- G Распределительная коробка
- H Топливный бак
- I Топливный насос
- J Сливной кран
- K Заправочный фильтр
- L Топливопровод
- M Обратный провод
- N Смотровое окно
- O Топливоподающий провод
- P Для АТ 307:
Теплораспределитель с вентилятором
- Q Для АТ 307:
Защитный термостат

2.5 Основные компоненты горелки АТ 306

- A Крышка камеры сгорания
- B Камера сгорания
- C Цилиндрическая камера дожига
- D Верхнее кольцо
- E Поддерживающее кольцо
- F Чаша горелки
- G Переливная защита
- H Klixon
- I Лопатка

2.6 Основные компоненты горелки АТ 307

- A Взрывное окно
- B Камера сгорания
- C Тепловой экран
- D Секция парообразования
- E Вентилятор для подачи воздуха горения
- F Чаша горелки
- G Переливная защита
- H Термостат вентилятора
- I Защитный термостат
- J Лопатка

2.7 Распределительная коробка

- A Кулисный переключатель:
 - 0: Насос выключен
 - 1: Ручное управление
 - 2: Автоматический режим
- B Контрольная лампочка
- C Соединительный кабель
- D Регулятор насоса

2.8 Термостат

Серия АТ 300 имеет следующие термостаты:

- Термостат насоса (для АТ 306 и 307): Когда нагреватель работает в автоматическом режиме, топливный насос запускается автоматически, когда чаша горелки достигает требуемую температуру.
- Защитный термостат (для АТ 307): Термостат останавливает топливный насос при слишком высокой температуре горения.
- Защитный термостат (для АТ 307): Термостат запускает воздушный вентилятор по достижении горелкой требуемой температуры. После выключения горелки, термостат вентилятора обеспечивает работу воздушного вентилятора, который охлаждает горелку. Как только горелка остывает, термостат вентилятора выключает воздушный вентилятор.

2.9 Вспомогательное оборудование

- Дымоход с дождевым колпаком

3 Подготовка к работе

3.1 Распаковка

1. Распакуйте нагреватель.
2. Распакуйте свободные части в камере сгорания.

3.2 Монтаж

1. Убедитесь, что нагреватель, работающий на отработанном масле, находится в горизонтальном положении.
2. Аккуратно соедините части камеры сгорания, как показано на рис. 4 и 6.
3. Откройте заливную крышку и наполните бак топливом.



Внимание

В стационарных горелках, работающих на отработанном масле, могут использоваться только следующие виды топлива:

- Масло для автоматической передачи
 - Дизельное масло
 - Масло для гидравлических систем
 - Масло для домашнего пользования
4. Спустите конденсат из топливного бака, см. рис. 3 (J).
 5. Убедитесь в свободной циркуляции горячего воздуха.
 6. Убедитесь, что легковоспламеняющиеся вещества находятся на достаточном расстоянии от нагревателя, см. 1.4.
 7. Убедитесь в наличии достаточной вентиляции: максимальный расход воздуха составляет 46 м³/час.
 8. Убедитесь, что над нагревателем обеспечивается достаточное расстояние: оно должно составлять, по крайней мере, 1,2 м.

9. Проверьте поверхность пола: она должна составлять, по крайней мере, 36 м².
 10. Установите дымоход (5,5 м и дождевой колпак).
 11. Убедитесь, что кулисный переключатель находится в положении 0.
 12. Проверьте напряжение питания: см. маркировочную табличку.
 13. Воткните вилку в розетку.
3. Откройте крышку камеры сгорания (рис. 6 А) и крышку теплового экрана (рис. 6 С).
 4. Убедитесь в том, что чаша горелки чистая и негорячая.
 5. Почистите чашу горелки и дно камеры сгорания, если необходимо.
 6. Налейте в чашу горелки 0,2 литра отработанного масла, см. рис. 6 (F).

3.3 Подготовка к запуску АТ 306

1. Переключите элемент управления топливного насоса на low, см. рис. 5(D).
2. Снимите решетку, см. рис. 3 (А), крышку камеры сгорания, цилиндрическую камеру дожига и верхнее кольцо, см. рис. 4 (А, С и D).
3. Убедитесь в том, что чаша горелки чистая и негорячая.
4. Почистите чашу горелки и дно камеры сгорания, если необходимо.
5. Налейте в чашу горелки 0,2 литра дизельного масла, см. рис. 4 (F).



Осторожно

Никогда не наливайте дизельное масло в горячую чашу. Чаша горелки должна быть холодной!

6. Верните на место верхнее кольцо, камеру дожига и цилиндр.
7. Скатайте бумажный шарик и подожгите его.
8. Положите горящий шарик в чашу горелки.
9. Верните на место крышку камеры сгорания и решетку.

3.4 Подготовка к запуску АТ 307

1. Переключите элемент управления топливного насоса на low, см. рис. 5(D).
2. Поднимите задвижку бака, см. рис. 3 (P).



Осторожно

Никогда не наливайте дизельное масло в горячую чашу. Чаша горелки должна быть холодной!

7. Скатайте бумажный шарик и подожгите его.
8. Положите горящий шарик в чашу горелки.
9. Закройте тепловой экран.
10. Закройте теплораспределитель.

3.5 Включение

Автоматический режим работы:

1. Переключите кулисный переключатель на 2, см. рис. 5 (А). Включается вентилятор для подачи воздуха горения (только с АТ 307). По достижении чашой горелки требуемой температуры запускается топливный насос, и загорается контрольная лампочка.
2. В течение первых 20-30 минут переключите регулятор насоса на low, см. рис. 7 (А).
3. По достижении максимальной температуры переключите регулятор насоса на high, см. рис. 7 (В).

Ручной режим работы:

1. Подождите 5 минут, пока камера сгорания не достигнет требуемую температуру.
2. Переключите кулисный переключатель на 2, см. рис. 5 (А). Запускается топливный насос, и загорается контрольная лампочка.

3. В течение первых 20-30 минут переключите регулятор насоса на low, см. рис. 7 (А).
4. По прошествии 20-30 минут переключите кулисный переключатель на 2.
Запускается насос термостата.
5. По достижении максимальной температуры переключите регулятор насоса на high, см. рис. 7 (В).

4 Эксплуатация

4.1 Во время работы



Горячо!

Не прикасайтесь к дымоходу и выходному отверстию воздуходува! Во время работы дымоход и выходное отверстие воздуходува сильно нагреваются!

5 Техническое обслуживание

5.1 Таблица техобслуживания

После каждого зимнего сезона регистрируйте проведение техосмотра в таблице, которая находится в конце данной книги.



Осторожно

Всегда чистите камеру сгорания перед запуском нагревателя.

Описание	Период			
	Каждые 12 месяцев	Еженедельно	Ежемесячно	Ежегодно
Почистите камеру сгорания.	X			
Спустите конденсат из топливного бака, если отработанное масло содержит воду.	X			
Только для АТ 307: Почистите камеру сгорания и испаритель стальной щеткой.		X		
Почистите сливной топливопровод на дне камеры сгорания, см. рис. 4 (G) для АТ 306 и рис. 6 (G) для АТ 307.		X		
Почистите топливоподающий провод. Замените топливоподающий провод, если он сгорел или поврежден.		X		
Проверьте топливопровода на предмет утечки.		X		
Почистите топливный бак, питающий фильтр и топливный фильтр. Топливный бак легко снимается.			X	

Описание	Период			
	Каждые 12 месяцев	Еженедельно	Ежемесячно	Ежегодно
Только для АТ 307: Проверьте воздушный вентилятор и при необходимости почистите его.			X	
Почистите клапан дымохода в тройнике, см. рис. 9 (А). Рекомендуемая тяга - 1,5 ммвк (водяной столб 0,06")			Дилер	
Почистите тройник дымохода, см. "чистка клапана дымохода".				X
Проверьте проводку нагревателя.				X

**Горячо!**

Не прикасайтесь к дымоходу или камере сгорания!

Не проводите техническое обслуживание, пока дымоход и камера сгорания не остынут.

5.2 Общие положения**Осторожно**

Отключайте электропитание при проведении техобслуживания.

Для длительного хранения нагревателя:

1. Выключите нагреватель.
2. Вытащите вилку из розетки.
3. Почистите нагреватель.
4. Для чистки камеры сгорания используйте промасленную салфетку, чтобы защитить камеру от коррозии.

**Осторожно**

Не используйте нагреватель в жаркую погоду для сжигания топлива.

5.3 Чистка камеры сгорания АТ 306

1. Снимите камеру дожига (А), цилиндр (С) и верхнее кольцо (D).
2. Почистите детали стальной щеткой.

3. Снимите чашу горелки (Е) крючком лопатки (F).
4. Счистите остатки с чаши горелки скребком.
5. Почистите внутреннюю часть камеры сгорания (В) передней стороной лопатки.

**Примечание**

Убедитесь, что отверстия в стенке камеры сгорания открыты для подачи воздуха для сгорания.

6. Снимите с дна камеры сгорания все предметы, покрытые сажей.
7. Почистите топливоподающий провод небольшой щеткой, см. рис. 3 (O).
8. Установите все детали в обратном порядке.

Воздуонагреватель можно перезапустить или выключить.

5.4 Чистка камеры сгорания АТ 307

1. Снимите тепловой экран (С) и верхнее кольцо (D).
2. Почистите тепловой экран и верхнее кольцо стальной щеткой.
3. Снимите чашу горелки (Е) крючком лопатки (F).
4. Почистите чашу горелки скребком.

5. Почистите внутреннюю часть камеры сгорания (B) и камеры парообразования (рис. 6 D) передней стороны лопатки.
3. Выньте вилку (C) из корпуса.
4. Поднимите затвор бака (D).
5. Аккуратно вытащите топливный бак (E) из нагревателя.
6. Установите топливный бак в обратном порядке.

**Примечание**

Убедитесь, что отверстия в стенке камеры сгорания открыты для подачи воздуха для сгорания.

6. Снимите с дна камеры сгорания все предметы, покрытые сажей.
7. Почистите топливopодающий провод (O) щеткой (внутренний диаметр 8,5 мм (0,33"), см. рис. 3).
8. Установите все детали в обратном порядке.
9. Установите все детали в обратном порядке.

5.5 Чистка клапана дымохода

1. Снимите нижнюю крышку (B) тройника (A).
2. Прочистите дымоход сверху вниз специальной щеткой.
3. Проверьте соединения на предмет утечки.
4. Проверьте детали дымохода на предмет образования ржавчины.

**Внимание**

Образование ржавчины свидетельствует о том, что сгорели хлоросодержащие материалы. Хлоросодержащие материалы наносят серьезный вред нагревателю. В результате вы можете лишиться гарантии. Свяжитесь со своим дилером для получения инструкций о том, как проверять отработанное масло на наличие хлора.

Верните нижнюю крышку на место.

5.6 Снимите топливный бак.

1. Снимите топливopодающий провод (A).
2. Снимите соединительную планку (B).

6 Неисправности

**Осторожно**

Отключайте питание при проведении техобслуживания.

**Примечание**

Перед поиском и устранением неисправностей убедитесь в том, что питание отключено и топливный бак наполнен.

6.1 Таблица поиска и устранения неисправностей

Неисправность		Причина	Решение	Действие
Пламя гаснет сразу после возгорания.	1	В нагревателе отсутствует напряжение.	Проверьте электроподключение.	Пользователь
	2	В топливном баке вода или осадок.	Почистите бак и топливный фильтр, см. рис. 3 (F).	Пользователь
	3	Топливный насос не включается.	Установите переключатель в положение 1, см. рис. 5 (A).	Пользователь
	4	Отработанное масло слишком вязкое или слишком холодное.	Разбавьте отработанное масло дизельным.	Пользователь
			Проверьте термостат насоса и замените его при необходимости.	Дилер
Проверьте двигатель насоса.			Дилер	
5	Топливоподающий провод заблокирован: Топливо возвращается в топливный бак через обратную трубу.	Почистите топливоподающий провод, см. рис. 3 (O).	Пользователь	

Неисправность		Причина	Решение	Действие
Пламя гаснет сразу после возгорания.	6	Термостат насоса еще не достиг требуемую температуру.	Дайте нагревателю охладиться. Повторно запустите нагреватель.	Пользователь
			Дайте нагревателю поработать с переключателем в положении 1, см. рис. 5 (A).	Пользователь
			Замените термостат насоса.	Дилер
	7	Только для АТ 307: Термостат горячего воздуха неисправен.	Замените термостат горячего воздуха.	Дилер
	8	Только для АТ 307: Вентилятор для подачи воздуха горения не работает.	Проверьте двигатель и замените его при необходимости.	Дилер
	9	Недостаточная подача воздуха горения.	Только для АТ 306: Почистите отверстия в стенке камеры сгорания, см. рис. 4 (B).	Пользователь
			Только для АТ 307: Почистите отверстия в испарителе, см. рис. 6 (D).	Пользователь
			Только для АТ 307: Проверьте работу вентилятора для подачи воздуха горения.	Дилер
	10	Дымоход имеет недостаточную тягу.	Убедитесь, что дымоход установлен согласно описанию, см. "дымоход".	Пользователь
Проверьте дымоход на предмет утечки.			Пользователь	
Почистите дымоход, если необходимо.			Пользователь	

Неисправность	Причина	Решение	Действие	
Пламя гаснет сразу после возгорания.	11	Тяга в дымоходе слишком высокая или нестабильная.	Установите клапан дымохода, см. "дымоход". Отрегулируйте тягу дымохода (см. таблицу техобслуживания 5.1), применяя к клапану противовес (рис. 9).	Дилер
	12	Тяга в дымоходе слишком низкая.	Проверьте все соединения в дымоходе.	Пользователь
			Уменьшите количество изгибов.	Пользователь
			Поднимите дымоход.	Пользователь
			Выведите дымоход за пределы здания.	Пользователь
			Проверьте дымоход, см. "дымоход".	Пользователь
	13	Защитный термостат установлен неправильно.	Перезапустите термостат, см. рис. 3 (Q).	Пользователь
Замените термостат, см. рис. 3 (Q).			Дилер	
14	Переливная защита заполнена отработанным маслом.	Для AT 306: Почистите чашу переливной защиты, чашу горелки и дно камеры сгорания.	Пользователь	
		Для AT 307: Почистите чашу переливной защиты, чашу горелки и дно испарителя.	Пользователь	

Неисправность		Причина	Решение	Действие
Топливный насос не работает, и контрольная лампочка выключена, тогда как нагреватель предварительно нагрет и переключатель находится в положении 1 или 2.			См. неисправности: 3, 6 и 14.	
Пламя не горит, а топливный насос продолжает работать.			См. неисправности: 2, 5, 7, 9, 10 и 12.	
Нагреватель гудит.	15	Слишком много дизельного масла при запуске.	Уменьшите количество дизельного масла.	Пользователь
			См. неисправности: 10, 11 и 12.	
В камере сгорания и дымоходе образовался нагар.			См. неисправности: 8, 9, 10, 11 и 12.	
В чаше горелки несгоревшее топливо.	16	Слишком много дизельного масла при запуске.	Уменьшите количество дизельного масла.	
			См. неисправности: 8, 9, 10, 11 и 12.	

Внесите данные техосмотра в таблицу А в приложении к данной книге.

7 Запасные части

До использования прибора мы советуем вам запастись запасными частями, см. таблицу В в приложении к данной книге.

8 Техническая информация

- Технические спецификации указаны в таблице С в приложении к данной книге.
- Электросхемы приведены в разделе D в приложении к данной книге.

8.1 Объяснение электросхем.**Поз. Описание**

C	Конденсатор
CB	Вентилятор для подачи воздуха горения
MB	Воздушный вентилятор
OP	Переливная защита
PM	Двигатель топливного насоса
PL	Контрольная лампочка
PT	Термостат насоса
S	Переключатель
STB	Защитный термостат
VT	Термостат вентилятора

- Соединение дымохода не допускается располагать по горизонтали.
 - Если труба расположена под углом 45°, перед и за наклонной трубой необходимо прикрепить детали трубы длиной как минимум 1 м.
 - Дымоход должен выступать над коньком крыши, по крайней мере, на 0,5 м.
 - Держите вертикальную часть сзади нагревателя как можно дольше, прежде чем выводить ее наружу через стенку.
4. Установите следующие детали трубы.
 5. На конце дымохода поместите колпак (D).

8.2 Объяснение цветов электрической проводки.

BL	Синий
BK	Черный
BR	Коричневый
Y-G	Жёлто-зелёный

9.2 Диаметр дымохода

AT 306	AT 307
150 мм	150 мм

9 Установка вспомогательного оборудования**9.1 Дымоход (рис. 9)**

Нагреватель имеет соединение для дымохода.

1. Вставьте тройник (A) сразу над соединением (B).
2. Поместите трубу дымохода (C) на тройник.
3. При помощи трех винтов прикрутите трубу дымохода к тройнику.

**Внимание**

Дымоход должен отвечать следующим требованиям.

- Дымоход должен быть направлен вверх.
- Дымоход (или любую его часть) нельзя располагать горизонтально. Допустим угол в 45°.

10 Декларация соответствия ЕС

THERMOBILE INDUSTRIES B.V.,
Konijnenberg 80, NL-4825 BD BREDA с
полной ответственностью заявляет, что
изделия:

**СТАЦИОНАРНЫЕ НАГРЕВАТЕЛИ,
РАБОТАЮЩИЕ НА ОТРАБОТАННОМ
МАСЛЕ, АТ 306 и АТ 307**

соответствуют следующим директивам
ЕС:

Нормативам по машиностроению: 98/37/

ЕЕС

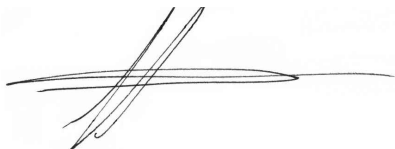
Нормативам по низкому напряжению: 72/

23/ЕЕС

Нормативам ЭМС: 89/336/ЕЕС

Голландия, г. Бреда,

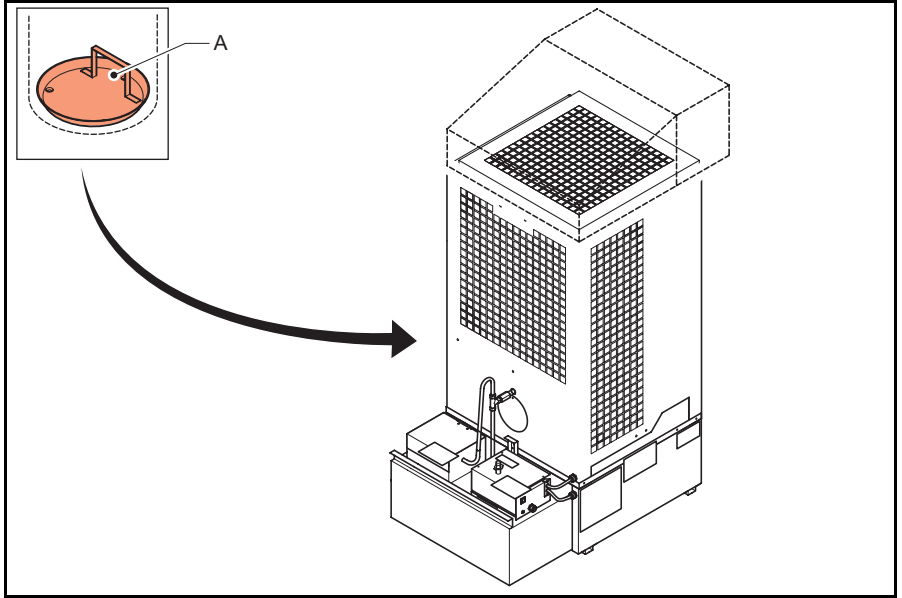
01-05-2005



R.E. Merkenhof

Управляющий директор

B



		AT 306	AT 307
A	Verbrandings-schaal Combustion scale Verbrennungsschale	Échelle de combustion Plato de combustión Уровень горения	

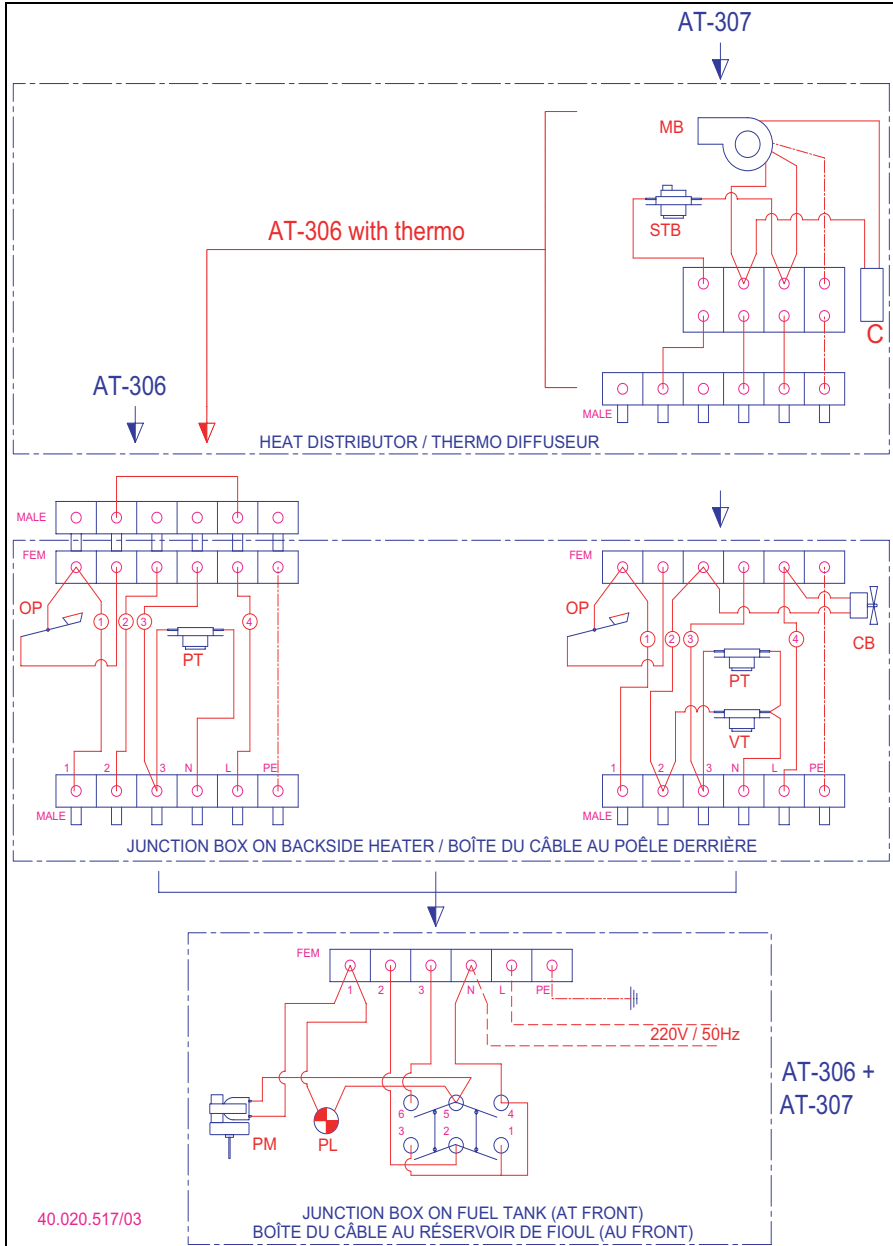
C

			AT 306	AT 307
Minimaal bruto vermogen Minimum Gross capacity Geringste Bruttoleistung	Capacité brute minimum Capacidad bruta mínima Общая минимальная емкость	kW	20	20
Maximaal bruto vermogen Maximum Gross capacity Höchste Bruttoleistung	Capacité brute maximum Capacidad bruta máxima Общая максимальная емкость	kW	27	27
Brandstofverbruik minimaal Minimum fuel consumption Geringster Kraftstoffverbrauch	Consommation de combustible minimum Consumo de combustible mínimo Минимальные расход топлива	l/h	2	2
Brandstofverbruik maximaal Maximum fuel consumption Höchster Kraftstoffverbrauch	Consommation de combustible maximum Consumo de combustible máximo Максимальный расход топлива	l/h	2.7	2.7
Minimale brandtijd met volle tank Minimum combustion time with full tank Geringste Verbrennungszeit bei vollem Tank	Durée de combustion minimum avec réservoir plein Tiempo de combustión mínimo con depósito lleno Минимальное время горения с полным баком	h	16	16
Maximale brandtijd met volle tank Maximum combustion time with full tank Höchste Verbrennungszeit bei vollem Tank	Durée de combustion maximum avec réservoir plein Tiempo de combustión máximo con depósito lleno Максимальное время горения с полным баком	h	25	25
Verwarmde luchtstroom Heated airflow Warmluftstrom	Flux d'air chaud Flujo de aire calentado Поток нагретого воздуха	m ³ /h		800
Stroom Current Strom	Courant Corriente Ток	A	0.6	0.8
Lengte Length Länge	Longueur Longitud Длина	cm	73	87

			AT 306	AT 307
Breedte Width Breite	Largeur Anchura Ширина	cm	54	54
Hoogte Height Höhe	Hauteur Altura Высота	cm	113	137
Gewicht Weight Gewicht	Poids Peso Вес	kg	60	83

- ρ (15° C): 0.85 kg/dm³
- H_i = 42.689 MJ/kg
- H_g = 45.5 MJ/kg
- 1 kW = 860 kcal/h
- 1 kW = 3413 Btu/h
- 1 kW = 3.6 MJ/h

D: AT 306



40.020.517/03

JUNCTION BOX ON FUEL TANK (AT FRONT)
BOÎTE DU CÂBLE AU RÉSERVOIR DE FIOUL (AU FRONT)

© 2004 Thermobile Industries B.V.

Alle rechten voorbehouden. De verstrekte informatie mag niet worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt op welke wijze dan ook (elektronisch of mechanisch), zonder schriftelijke toestemming van Thermobile Industries B.V. Thermobile Industries B.V. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortkomt of verband houdt met afwijkingen in deze handleiding.

© 2004 Thermobile Industries B.V.

All rights reserved. The available information has been prepared to a high level of care, but Thermobile Industries B.V. cannot be held liable for possible errors in the information or the consequences thereof. The information provided herein may not be reproduced and/or published in any form, by print, (electronically or mechanically) without the prior written authorisation of Thermobile Industries B.V.

© 2004 Thermobile Industries B.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die verfügbare Information wurde mit großer Sorgfalt vorbereitet. Thermobile Industries B.V. kann jedoch für eventuelle Fehler in der Information oder den Konsequenzen daraus nicht haftbar gemacht werden. Die gelieferte Information darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Thermobile Industries B.V. weder reproduziert, noch in irgendeiner Weise durch Drucken (elektronisch oder mechanisch) veröffentlicht werden.

© 2004 Thermobile Industries B.V.

Tous les droits réservés. L'ensemble des informations disponibles a été préparé avec un soin extrême. Cependant, Thermobile Industries B.V. décline toute responsabilité à l'égard des erreurs possibles ou de leurs conséquences. Les informations fournies ici ne peuvent être reproduites ou publiées sous quelque forme que ce soit, voire imprimées (électroniquement ou mécaniquement) sans l'autorisation écrite préalable de Thermobile Industries B.V.

© 2004 Thermobile Industries B.V.

Todos los derechos reservados. La información disponible se ha preparado con sumo cuidado pero, en caso de errores en dicha información, Thermobile Industries B.V. no será considerada responsable de los mismos ni de las consecuencias derivadas de éstos. La información aquí contenida no puede ser reproducida ni publicada en forma alguna, mediante impresión (electrónica o mecánica) sin la previa autorización por escrito de Thermobile Industries B.V.

© 2004 Thermobile Industries B.V.

Воспроизводство и издание информации из данного руководства каким бы то ни было способом: перепечаткой, фотопечатью, микрофильмом или любыми другими средствами Thermobile Industries B.V. (электронными или механическими) без предварительного письменного разрешения компании Thermobile Industries B.V. запрещено.